



Lesungen und Workshops  
für Bibliotheken,  
Buchhandlungen, Schulen  
und Veranstalter:innen

# WERK PRO BEN

2022–2023



PLANETEN-

SPATZEN«

»wundern«

»DIE NACHT

SO GROSS WIE

WIR«

# WERK PRO BEN

2022/2023

---

## KINDERBUCH

Anne Becker ..... 4

Andrea Karimé ..... 6

---

## JUGENDBUCH

Sarah Jäger ..... 8

Brigitte Jünger ..... 10

---

## PROSA

Willi Achten ..... 12

Karosh Taha ..... 14

---

## LYRIK

Lina Atfah ..... 16

Sabine Schiffner ..... 18

---

## LITERATUR PLUS

Özlem Özgül Dündar ..... 20

Jörg Hilbert ..... 22

Spuren aus dem Iran ..... 24

Zuletzt waren auch die Werkproben stark von der Pandemie betroffen. Entsprechend waren die Buchungen unserer von einer Fachjury ausgewählten Autor:innen zurückgegangen. Deshalb hatten wir uns entschlossen, den Förderzeitraum des für 2019 und 2020 vorgelegten Werkproben-Angebots um ein Jahr zu verlängern, damit Lesungen nachgeholt werden können und die Literatur auch in diesem Rahmen möglichst präsent bleibt. Die Fördersätze waren bereits zum Beginn des Zyklus' erhöht worden.

Hier legen wir nun die neue Auswahl für die Jahre 2022 und 2023 vor. Dazu gehören neben klassischen Lesungen Konzepte der Verbindung von Literatur und (iranischer) Musik, dazu Lesungen mit ergänzenden Einspielungen aus Bild- und Ton-Medien und alternative digitale Formate. Unterschiedliche Formate sichern den Bibliotheken, Schulen, privaten Buchläden, soziokulturellen und anderen Veranstalter:innen eine Vielfalt der Stimmen, Stile und Kulturen. Einen lebendigen Eindruck der Autor:innen vermitteln die Video-Clips mit Ausschnitten aus dem Leseangebot ([www.nrw-kultur.de/werkproben](http://www.nrw-kultur.de/werkproben)). Allen Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen wünschen wir spannende Erlebnisse und reichhaltige Anregungen für eigene Leseerfahrungen!

Dr. Christian Esch,  
NRW KULTURsekretariat (Wuppertal)  
Antje Nöhren,  
Kultursekretariat NRW Gütersloh

# Fördermodalitäten

## FÖRDERVERFAHREN

---

Das NRW KULTURsekretariat (Wuppertal) und das Kultursekretariat NRW Gütersloh unterstützen alle Literaturveranstaltungen (Lesungen, Literaturevents, Workshops, Diskussionen), die mit einer/m oder mehreren der zehn Autor:innen aus dem aktuellen Werkprobenprogramm in einer der jeweiligen Mitgliedsstädte durchgeführt werden, mit einem Zuschuss. Antragsberechtigt sind alle Veranstalter:innen von Literaturveranstaltungen in öffentlicher und freier Trägerschaft wie Schulen, Bibliotheken, Vereine, Initiativen und sonstige Kultureinrichtungen sowie Buchhandlungen.

## TERMINVEREINBARUNGEN UND ANTRAGSFORMULARE

---

Terminvereinbarungen sowie Detailabsprachen zu Veranstaltungsablauf, An- und Abreise, Teilnehmerzahl und Werkauswahl werden jeweils direkt mit den Autor:innen getroffen. Antragsformulare sowie weitere Informationen finden Sie auf den Webseiten der Kultursekretariate. Da die Fördermittel begrenzt sind, ist eine rechtzeitige Antragstellung oder bei kurzfristigen Buchungen eine vorherige Rücksprache mit dem jeweils zuständigen Kultursekretariat vor der Terminvereinbarung ratsam.

## HONORARE UND FÖRDERSÄTZE

---

Das Gesamthonorar pro Autor:in für eine Veranstaltung beträgt einheitlich 500 Euro (inkl. MwSt. und aller anfallender Kosten für Reise und ggf. Übernachtung). Das jeweils zuständige Kultursekretariat fördert jeweils eine Veranstaltung mit einem Betrag in Höhe von 350 Euro; der Eigenanteil pro Autor:in und Veranstaltung liegt damit bei 150 Euro. Die Gesamthonorare inkl. MwSt. und aller anfallender Kosten für Reise und ggf. Übernachtung für eine Veranstaltung zu »Spuren aus dem Iran« mit Nahid Musawi und Moderation/Rezitation liegen bei 1.150 Euro (Förder-summe 800 Euro / Eigenanteil 350 Euro). Die Gesamthonorare inkl. MwSt. und aller anfallender Kosten für Reise und ggf. Übernachtung für eine Veranstaltung zu »Spuren aus dem Iran« mit Mitra Gaast liegen bei 1.400 Euro inkl. Moderation (Förder-summe 980 Euro / Eigenanteil 420 Euro) und 1.000 Euro ohne Moderation (Förder-summe 700 Euro / Eigenanteil 300 Euro).

## WORKSHOPS

---

Viele Autor:innen bieten neben Lesungen auch Workshops zum Kreativen Schreiben an. Beide Formate können zum Honorarsatz in Höhe von 500 Euro einzeln, aber auch in Kombination am selben Tag zu 600 Euro gebucht werden (Zuschuss des jeweiligen Kultursekretariats 400 Euro). Bitte beachten Sie auf den Infoseiten zu den Autor:innen die jeweiligen Altersempfehlungen.



FOTO: PAULA HILDEBRAND

## ANNE BECKER

Anne Becker studierte Sonderpädagogik in Heidelberg. Sie arbeitet als Förder-  
schullehrerin und lebt mit ihrer Familie in  
Essen. »Die beste Bahn meines Lebens« ist  
ihr erstes Buch. Es erhielt den Leipziger  
Lesekompass, das KIMI-Siegel für Vielfalt  
in der Kinder- und Jugendliteratur und  
war für den Deutschen Jugendliteratur-  
preis nominiert. 2020 erhielt Anne Becker  
für ihr Debüt den Förderpreis des Litera-  
turpreises Ruhr.

### WERK

2019 »Die beste Bahn meines Lebens«,  
Beltz & Gelberg, Weinheim, Basel 2019.

### ALTERSEMPFEHLUNGEN

Anne Becker bietet Lesungen für  
Kinder zwischen 10 und 13 Jahren  
(5. und 6. Klasse) an.

### KONTAKT

[diebestebahn@vodafoneemail.de](mailto:diebestebahn@vodafoneemail.de)



FOTO: HEIKE FISCHER FOTOGRAFIE

## ANDREA KARIMÉ

Andrea Karimé ist in Kassel geboren und mit dem Klang vieler Sprachen und deutsch-libanesisch aufgewachsen. 12 Jahre arbeitete sie als Grundschullehrerin, bevor sie freiberufliche (dichtende) Kinderbuchautorin wurde. Seit 2006 hat sie 22 Kinderbücher veröffentlicht. Für ihr Werk wurde sie mit vielen Stipendien, Poetikvorlesungen und Literaturpreisen ausgezeichnet, u. a. mit dem Österreichischen Kinder- und Jugendbuchpreis (für »Tee mit Onkel Mustafa«) und dem Kinderbuchpreis des Landes NRW (für »King kommt noch«). Andrea Karimé ist Mitglied des PEN. Ihr 2021 veröffentlichter Roman »Sterne im Kopf und ein unglaublicher Plan« wurde als Buch des Monats der Deutschen Akademie für Kinder- und Jugendliteratur ausgezeichnet, außerdem erschien mit »Das schönste Zimmer in meinem Kopf« ihr Kinderlyrikdebüt.

### WERKE (AUSWAHL)

- 2022 »Planetenspatzen«, Gedichte, Picus Verlag, Wien
- 2021 »Antennenkind«, Roman, Picus Verlag, Wien
- 2021 »Das schönste Zimmer in meinem Kopf«, Gedichte, Elif Verlag, Nettetal
- 2021 »Sterne im Kopf und ein unglaublicher Plan«, Roman ab 10, Peter Hammer Verlag, Wuppertal
- 2018 »Samba, Schwein und das Geheimnis der Mühle«, ab 6, Picus Verlag, Wien
- 2017 »King kommt noch«, Roman ab 5, Peter Hammer Verlag, Wuppertal
- 2017 »Mondkaninchen«, Bilderbuch, teilweise arabisch übersetzt, Picus Verlag, Wien
- 2016 »Jonny Himmelblau und der Millionenvogel«, Roman ab 10, Dix Verlag, Düren
- 2015 »Kalim Baba und die Wörterlampe«, Roman ab 6, Picus Verlag, Wien
- 2015 »Jonny Himmelblau und das Geheimnis von Schweiger«, ab 10, Dix Verlag, Düren
- 2013 »Der Wörterhimmel des Fräulein Dill«, Roman ab 8, Picus Verlag, Wien
- 2013 »Mu, Wolken und Schlangenglück«, Roman ab 5, Dix Verlag, Düren
- 2011 »Tee mit Onkel Mustafa«, Roman ab 8, Picus Verlag, Wien

### ALTERSEMPFEHLUNGEN

Andrea Karimé bietet Lesungen für Kinder ab 6 Jahren (1. bis 6. Klasse) und Workshops für Kinder ab 7 Jahren (2. bis 5. Klasse) an.

### WEB

[www.andreakarime.de](http://www.andreakarime.de)

### KONTAKT

[andreakarime55@hotmail.com](mailto:andreakarime55@hotmail.com)



FOTO: ANNA-LISA KONRAD

## SARAH JÄGER

Sarah Jäger wurde in Paderborn geboren und lebt seit 20 Jahren im Ruhrgebiet. Nach dem Abitur – und einigen Jahren in diversen Call Centern – arbeitete sie zehn Jahre lang als Theaterpädagogin. Mit dem Jugendtheaterprojekt »Heimat-Planeten« war sie für den Kunstpreis im Rahmen von »Essens Beste« nominiert. Für das TWINS-Projekt »Schluchten voller Schnee« im Rahmen von RUHR.2010 war sie als Dramaturgin tätig, ebenso wie für das Theaterprojekt »Anne Frank Tagebuch«, das die amarena Innovationsförderung erhielt. Seit August 2016 arbeitet Sarah Jäger als Buchhändlerin. Für ihren Roman »Nach vorn, nach Süden« erhielt sie u. a. den »Luchs des Monats« der ZEIT und das Kranichsteiner Kinder- und Jugendliteratur-Stipendium. Im September 2021 erschien ihr zweiter Roman »Die Nacht so groß wie wir«.

### WERKE

- 2021 »Die Nacht so groß wie wir«, Roman, Rowohlt Rotfuchs, Hamburg
- 2020 »Nach vorn, nach Süden«, Roman, Rowohlt Rotfuchs, Hamburg

### ALTERSEMPFEHLUNGEN

Sarah Jäger bietet Lesungen und Workshops für Jugendliche ab 14 Jahren und Erwachsene an.

### KONTAKT

sarah.jaeger.theater@gmail.com

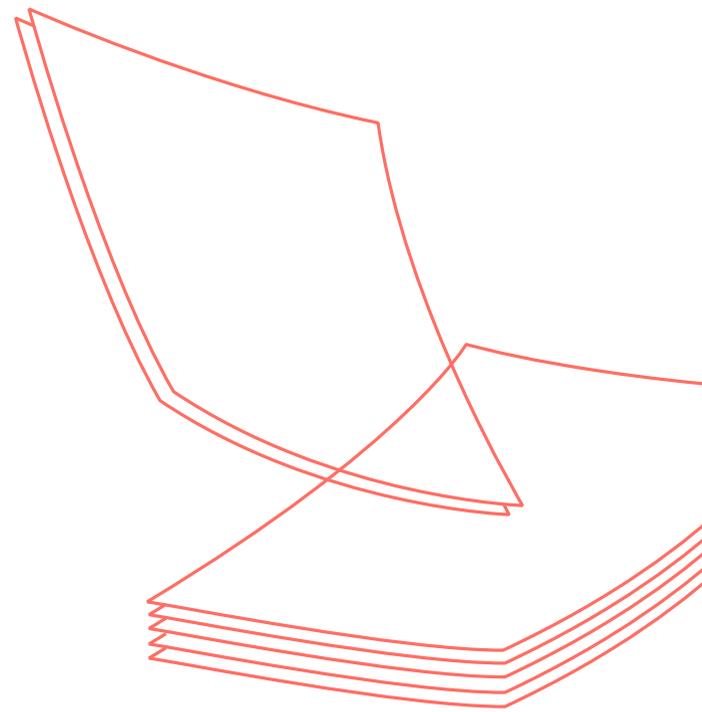




FOTO: PRIVAT

## BRIGITTE JÜNGER

Brigitte Jünger ist Kinder- und Jugendbuchautorin und arbeitet als Hörfunk-Journalistin. Sie hat Germanistik, Kunstgeschichte und Psychologie studiert und schreibt seit den 1980er Jahren für Erwachsene und Kinder. In ihren Radiobeiträgen und Features geht es um Musik, Kunst, Religion und Geschichte, die Farbe Blau, das Leben von Obdachlosen und immer wieder um die Stadt Jerusalem. Dort hat Brigitte Jünger drei Jahre lang gelebt. Ihre Hörspielreihe »Kunststücke für Kinder« ist mehrfach ausgezeichnet worden. Das Bilderbuch »Ida und das Gürkchen« ist 2016 in die Kollektion des Österreichischen Kinder- und Jugendbuchpreises aufgenommen worden. »Der Mantel« war 2020 bei der Leipziger Jugend-Literatur-Jury einer der sechs Favoriten und ist im gleichen Jahr beim renommierten Jugendliteraturpreis Buxtehuder Bulle auf den 2. Platz gekommen.

### WERKE (AUSWAHL)

- 2021 »Monster«, ab 13 Jahren, Jungbrunnen Verlag, Wien
- 2019 »Der Mantel«, ab 13 Jahren, Jungbrunnen Verlag, Wien
- 2015 »Ida und das Gürkchen«, ab 4 Jahren, Illustration Julia Dürr, Jungbrunnen Verlag, Wien
- 2011 »Käfersommer«, Jungbrunnen Verlag, Wien
- 2009 »Der Tontsch«, Jungbrunnen Verlag, Wien
- 2008 »Ferien am Ende der Welt«, Illustration Birgitta Heiskel, Jungbrunnen Verlag, Wien
- 2005 »Gott spricht alle Sprachen«, zus. mit Maria Riederer, Kindergebete aus aller Welt, Claudius Verlag, München

### HÖRSPIELE AUF CD

- 2012- »Kunst-Stücke für Kinder«, Igel Genius Verlag, Dortmund
- 2009 Leonardo da Vinci: »Mona Lisa«; Vincent van Gogh: »Die Brücke von Arles«; Rembrandt: »Die Nachtwache«; Rogier van der Weyden: »Der Dreikönigsaltar«; Franz Marc: »Die gelbe Kuh«; Friedensreich Hundertwasser: »Der große Weg«; Marc Chagall: »Das Brautpaar mit dem Eiffelturm«; Paul Klee: »Burggarten«; Roy Lichtenstein: »M-Maybe«

### ALTERSEMPFEHLUNGEN

Brigitte Jünger bietet Lesungen und Workshops für Kinder von 6 bis 12 Jahren und für Jugendliche ab 13 Jahren an.

### WEB

[www.brigittejuenger.de](http://www.brigittejuenger.de)

### KONTAKT

[brigittejuenger@t-online.de](mailto:brigittejuenger@t-online.de)



FOTO: HEIKE LACHMANN

## Willi Achten

Willi Achten wurde 1958 in Mönchengladbach geboren. Er studierte Germanistik und Sonderpädagogik in Bonn und Köln und lebt jetzt als Schriftsteller und Lehrer für Sonderpädagogik in Aachen. Dort führt er literarische Schreibprojekte durch und konzipiert Theaterstücke. Er absolvierte diverse Lehrtätigkeiten im Bereich literarischen Schreibens, u. a. an der Universität Köln, am Literaturbüro NRW in Düsseldorf, am Literaturbüro in der Euregio Maas-Rhein sowie bei KunstActief Maastricht. Hier wirkte er auch mit an der Bewerbung Maastrichts zur Kulturhauptstadt Europas 2018. Achten gewann unterschiedliche Preise und Auszeichnungen. U. a. erhielt er 2018 das Arbeitsstipendium der Kunststiftung NRW für seinen Gedichtband »Corso über dem Wind«, 2015 wurde ihm der postpoetry.NRW zugesprochen, 2006 der Nettetaler Literaturpreis (Publikumspreis).

### WERKE (AUSWAHL)

- 2022 »Rückkehr«, Roman, Piper Verlag, München
- 2020 »Die wir liebten«, Roman, Piper Verlag, München
- 2018 »Corso über dem Wind«, Gedichte, Pendragon Verlag, Bielefeld
- 2017 »Nichts bleibt«, Roman, Pendragon Verlag, Bielefeld
- 2016 »Dahinter das Meer«, Gedichte, hrsg. von Christoph Wenzel und Michael Serrer, Edition Virgines Verlag, Düsseldorf
- 2008 »Die florentinische Krankheit«, Roman, Edition Köln
- 1999 »Von Liebe und Blau«, Roman, Gollenstein Verlag, Blieskastel
- 1999 »Ameisensommer«, Roman, Grupello Verlag, Düsseldorf
- 1997 »Transfer«, Erzählungen, Grupello Verlag, Düsseldorf
- 1994 »Das Privileg von Pfeffer & Salz«, Gedichte, Alano Verlag, Aachen

### ALTERSEMPFEHLUNGEN

Willi Achten bietet Lesungen und Workshops für Kinder der 4. und 5. Klasse sowie für Schüler:innen der Oberstufe und Erwachsene an.

### WEB

[www.willi-achten.de](http://www.willi-achten.de)

### KONTAKT

[willi.achten@hetnet.nl](mailto:willi.achten@hetnet.nl)



FOTO: PRIVAT

## Karosh Taha

---

Karosh Taha, geboren 1987 in der kurdischen Stadt Zaxo, lebt und schreibt in Essen. Ihr Debütroman »Beschreibung einer Krabbenwanderung« erschien 2018 beim DuMont Buchverlag. 2020 wurde ihr zweiter Roman »Im Bauch der Königin« veröffentlicht. Für ihre Werke erhielt sie mehrere Preise und Stipendien, darunter den Hohenemser Literaturpreis 2019, das Werkstipendium des Deutschen Literaturfonds, das Rolf-Dieter-Brinkmann-Stipendium der Stadt Köln und zuletzt die Alfred Döblin-Medaille.

# Prosa

---

### WERKE

- 2020 »Im Bauch der Königin«, Roman, DuMont Buchverlag, Köln
- 2018 »Beschreibung einer Krabbenwanderung«, Roman, DuMont Buchverlag, Köln
- 

### ZEITSCHRIFTENBEITRÄGE

- 2021 »16. März, 1988«, In: Präposition, März 2021
- 2021 »Franz Kafkas ›In der Strafkolonie‹: Die Leichen im europäischen Unterbewusstsein«, In: Literaturmagazin Bremen, März 2021.
- 2021 »Was mache ich eigentlich hier? Eine Rechtfertigung«, In: Kulturpolitische Gesellschaft Blog, Januar 2021
- 2020 »Ein armer, aber ehrlicher Mann«, In: ZEIT ONLINE, April 2020
- 2019 »Ein Kreis, ein Kreuz«, In: Akzente 3/2019 Carl Hanser Verlag, München
- 2018 »Der Raum im Roman ist ein Miterzähler«, In: Sprache im technischen Zeitalter, 4/2018, Böhlau Verlag, Wien/Köln/Weimar
- 

### ALTERSEMPFEHLUNGEN

Karosh Taha bietet Lesungen und Workshops für Jugendliche ab 16 Jahren (ab 10. Klasse) und Erwachsene an.

---

### KONTAKT

karosh-taha@gmx.de



FOTO: PRIVAT

## Lina Atfah

Lina Atfah, geboren 1989 in Salamiyah, Syrien. Sie studierte arabische Literatur in Damaskus. Seit 2014 wohnt sie in Herne, nachdem sie Syrien aus politischen Gründen verlassen musste. Seit 2017 beteiligt sich Atfah am Projekt »Weiterschreiben«, bei dem sie bis heute mit ihrer Tandempartnertin Nino Haratischwili und anderen deutschen Autor:innen und Übersetzer:innen zusammenarbeitet. 2017 erhielt sie den Hertha-Koenig-Förderpreis für junge Schriftstellerinnen, nach einer Nominierung von Nino Haratischwili. 2019 erschien ihr erster zweisprachiger Gedichtband in Deutschland, »Das Buch von der fehlenden Ankunft«, der mit dem LiBeraturpreis 2020 für das beste ins Deutsche übersetzte Buch ausgezeichnet wurde. 2021 folgte ein Aufenthaltsstipendium im Künstlerhaus Edenkoben.

### WERKE (AUSWAHL)

- 2022 »Grabtuch aus Schmetterlingsflügeln«, Gedichtband (Arabisch-Deutsch), Pendragon Verlag, Bielefeld
- 2021 »Wie weiter?«, Anthologie, Eichborn Verlag, Berlin
- 2021 »Na ja. Vielleicht nächstes Jahr«, Minutennovellen, Anthologie, Reclam Verlag, Ditzingen
- 2019 »Das Buch von der Fehlenden Ankunft«, Gedichtband (Arabisch-Deutsch), Pendragon Verlag, Bielefeld
- 2018 »Das Herz verlässt keinen Ort, an dem es hängt«, Anthologie, Ullstein Verlag, Berlin
- 2018 »Deine Angst, dein Paradies«, Anthologie, Verlag Das Wunderhorn, Heidelberg
- 2018 »La valeur décimale du Bonheur«, Anthologie, Maison de la poésie Rhône-Alpes, Saint-Martin-d'Hères, Frankreich
- 2017 »Mit anderen Worten«, Anthologie für Autorinnen, Frauenkulturbüro NRW
- 2016 »Weg sein, hier sein«, Anthologie, Seccession Verlag, Berlin
- 2016 »Am Rande der Rettung«, Gedichtband, Das arabische Institut für Studien und Verlagswesen

### ALTERSEMPFEHLUNGEN

Lina Atfah bietet Lesungen und Workshops für alle Altersgruppen an.

### KONTAKT

linaatfah@gmail.com



FOTO: PRIVAT

## Sabine Schiffner

Sabine Schiffner wurde 1965 in Bremen geboren. Nach dem Studium der Theaterwissenschaften, Germanistik und Psychologie in Köln 1992 war sie als Regieassistentin und Regisseurin am Schauspiel Köln tätig. Erste Veröffentlichungen von Gedichten erfolgten 1988. Nach Geburt des ersten Kindes 1995 war sie in verschiedenen Bereichen tätig, u. a. als Lektorin, Schnittregisseurin, Rechtsanwaltsgehilfin und Hausdame. Von 2007 bis 2011 lebte sie mit ihren Kindern in Spanien. Seit 2011 ist sie als Lehrerin für Kunst und Praktische Philosophie tätig. Sie hat mit ihren Büchern und Hörspielen viele Preise und Stipendien gewonnen, u. a. den Literaturpreis der Jürgen Ponto-Stiftung 2005 für das beste Romandebüt und die Ehrengabe der Deutschen Schillerstiftung 2013 für ihr Gesamtwerk; 2021 das Künstlerstipendium für das »Atelier Galata« in Istanbul.

### WERKE (AUSWAHL)

- 2022 »wundern«, Gedichte, Quintus Verlag, Berlin
- 2018 »super. ach.«, Gedichte, Edition Virgenes, Düsseldorf
- 2013 »fremd gedanken«, Gedichte, Horlemann Verlag, Berlin
- 2009 »Frühling lässt sein blaues Band«, Gedichte und Prosa, S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main
- 2007 »Dschinn«, Gedichte, S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main
- 2006 »Male«, Gedichte, Zu Klampen Verlag, Springe
- 2005 »Kindbettfieber«, Roman, S. Fischer Verlag, Frankfurt am Main
- 1994 »Besteck im Kopf«, Gedichte, Emons Verlag, Köln

### ALTERSEMPFEHLUNGEN

Sabine Schiffner bietet Lesungen und Workshops für Kinder ab 11 Jahren (ab 5. Klasse), aber auch für Jugendliche (ab 9. Klasse) sowie für Erwachsene an.

### WEB

[www.sabineschiffner.de](http://www.sabineschiffner.de)

### KONTAKT

[schiffner\\_sabine@email.de](mailto:schiffner_sabine@email.de)



FOTO: DIRK SKIBA

## Özlem Özgül Dündar

Özlem Özgül Dündar hat Literatur und Philosophie in Wuppertal studiert und war am Deutschen Literaturinstitut Leipzig. Sie schreibt Lyrik, Prosa, szenische Texte und Essays und arbeitet als Übersetzerin. Ihr Lyrikdebüt »gedanken zerren« erschien 2018 beim Elif Verlag. Dündar erhielt 2018 den Kelag-Preis bei den 42. Tagen der deutschsprachigen Literatur sowie das Rolf-Dieter-Brinkmann-Stipendium der Stadt Köln. Für ihr Stück »türken, feuer« wurde sie 2020 mit dem Preis Hörspiel des Jahres ausgezeichnet. Sie ist Mitherausgeberin von »Flexen: Flâneusen\* schreiben Städte« (Verbrecher Verlag 2019).

### WERKE (AUSWAHL)

- 2021 »Kent Melodien«, Interaktiver Audiowalk, Badisches Staatstheater Karlsruhe
- 2021 »an grenzen«, Hörspiel, produziert vom WDR
- 2020 »türken, feuer«, Hörspiel, produziert vom WDR
- 2020 »Flexen – Flâneusen schreiben Städte«, interaktiver Audiowalk, geschrieben und produziert zusammen mit Lea Sauer und Mia Göhring
- 2020 »wenn ich mich stoße an und auf dich«, Poetryfilm
- 2020 »DER ORT«, Kurzfilm
- 2019 »türken, feuer«, Theaterstück (UA Hessisches Landestheater Marburg)
- 2019 »Guter Rat«, Hörspiel, produziert vom WDR
- 2018 »gedanken zerren«, Gedichte, Elif Verlag, Nettetal

### ALTERSEMPFEHLUNGEN

Özlem Özgül Dündar bietet Lesungen mit Hörspieleinspielungen und anschließenden Gesprächen für Jugendliche ab 14 Jahren (ab 8. Klasse) und Erwachsene an. In Kombination mit Lesungen können auch Workshops gebucht werden.

### KONTAKT

oduendar@web.de



FOTO: DRUCKGUT ELLEN BISCHKE

## Jörg Hilbert

Jörg Hilbert ist mit über zwei Millionen verkaufter Titel einer der beliebtesten deutschsprachigen Kinderbuchautoren und -illustratoren. Bekannt wurde er vor allem mit seinem »Ritter Rost« und der Schach-Lernsoftware »Fritz & Fertig«. Hilbert hat in Essen Kommunikations-Design studiert. Er ist entfernt mit dem Dichter Joachim Ringelnatz verwandt und tritt auch als Rezitator und Lautenspieler auf.

### BÜCHERWERKSTATT WORT UND BILD

Schreiben, zeichnen, gestalten – ein Bücherprofi gibt Einblick in seine Arbeit. Eine besondere und unterhaltsame Vortrags-Veranstaltung für Kinder im Grundschulalter mit Lesungsanteilen und Gespräch. Als Autor, Illustrator und Diplom-Designer hat Jörg Hilbert über hundert Bücher veröffentlicht. In der »Bücherwerkstatt Wort und Bild« erklärt er auf unterhaltsame Weise, wie Texte entstehen, Bilder hergestellt werden und wie das Ganze schließlich zum fertigen Buch

verarbeitet wird. Die Schritte von der ersten Idee über die Skizze zur druckbaren Zeichnung werden ebenso erläutert wie die Werkzeuge, die dafür eingesetzt werden: Pinsel und Zeichenfedern, aber auch Scanner und Computer. Auf verständliche Weise erklärt Hilbert, was sich hinter so merkwürdigen Begriffen wie Satzspiegel, Typografie oder Layout verbirgt. Wie entsteht ein Buchcover? Wie wird man zum Autor und wie denkt man sich eine Geschichte aus? Was machen Lektor:innen und was ist ein Verlag? Über solche Fragen kann man ja reden. Und natürlich wird aus den Büchern auch etwas vorgelesen!

### ALTERSEMPFEHLUNGEN

Die »Bücherwerkstatt Wort und Bild« eignet sich für Kinder im Vor- und Grundschulalter (ca. 5 bis 10 Jahre).

### WEB

[www.joerghilbert.de/buecherwerkstatt](http://www.joerghilbert.de/buecherwerkstatt)

### KONTAKT

[hilbert.joerg@t-online.de](mailto:hilbert.joerg@t-online.de)

## Spuren aus dem Iran – Feuer fragt nicht

LITERATUR UND MUSIK

Mitra Gaast wurde in Teheran geboren und emigrierte mit 17 Jahren in die Bundesrepublik. Neben ihrem Studium der Informatik und Mathematik entwickelte sich die Autorin von Erzählungen und Romanen zu einer wichtigen Stimme der iranischen Exilliteratur. Die aserbajdschanisch-iranische Sängerin und Dichterin Sanaz Zaresani gibt mit ihren geistreichen, emotionsgeladenen sowie bissigen Texten einen tiefen Einblick in ihr Innerstes. Der vielseitige Saiten-Instrumentalist Benjamin Stein begleitet sie kongenial mit ausgefeilten Arrangements und Eigenkompositionen.

Das Programm kann um eine Moderation durch den Schriftsteller Gerrit Wustmann oder durch die Übersetzerin und Autorin Maryam Aras erweitert werden.

### ALTERSEMPFEHLUNGEN

Für Jugendliche ab 16 Jahren  
und Erwachsene

### WEB

[www.sanazzaresani.com](http://www.sanazzaresani.com)  
[www.benjaminstein.de](http://www.benjaminstein.de)

### KONTAKT

[mitra.gaast@web.de](mailto:mitra.gaast@web.de)

## Spuren aus dem Iran – Fremde und vertraute Lieder

LITERATUR UND MUSIK

Die im Iran geborene Lyrikerin Nahid A. Musawi arbeitete nach dem Abitur als Bibliothekarin und studierte gleichzeitig persische Literatur in Ahwaz. Seit ihrem 15. Lebensjahr schreibt sie Gedichte und Kurzgeschichten, seit 1996 lebt sie in Köln. Ihre in Deutschland erschienenen Lyrikbände liegen zweisprachig auf Deutsch und Persisch vor. Begleitet wird sie von dem iranischen Santur-Spieler Kioomars Musayyebi, dessen Eigenkompositionen sowohl durch traditionelle iranische Musik, als auch durch den intensiven Austausch mit der Vielfalt globaler Musikkulturen inspiriert sind. Gerrit Wustmann schlüsselt im Gespräch Besonderheiten persischer Lyrik auf und rezitiert die deutsche Übersetzung der Gedichte. Alternativ kann auch Maryam Aras gebucht werden.

### ALTERSEMPFEHLUNGEN

Erwachsene

### WEB

[www.kioomars-musayyebi.com/medien](http://www.kioomars-musayyebi.com/medien)

### KONTAKT

[gerrit-wustmann@gmx.de](mailto:gerrit-wustmann@gmx.de)  
[maryam.aras@uni-bonn.de](mailto:maryam.aras@uni-bonn.de)

## NRW KULTURSEKRETARIAT WUPPERTAL

---

Döppersberg 19, 42103 Wuppertal  
T 0202 698 270 / F 0202 698 27 203  
info@nrw-kultur.de / www.nrw-kultur.de

## KULTURSEKRETARIAT NRW GÜTERSLOH

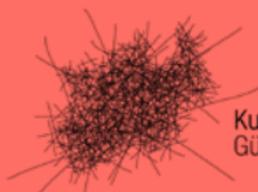
---

Kirchstraße 21, 33330 Gütersloh  
T 05241 211 840 / F 05241 211 8421  
kontakt@kultursekretariat.de /  
www.kultursekretariat.de

## AUSWAHL-JURY

---

Jörg Albrecht (Burg Hülshoff – Center for Literature), Antje Deistler (Literaturbüro Ruhr), Beate Möllers (Ministerium für Kultur und Wissenschaft des Landes NRW), Heiner Remmert (Westfälisches Literaturbüro), Michael Serrer (Literaturbüro NRW), Karsten Strack (Literaturbüro OWL), Dr. Almuth Voß (Literaturbüro NRW Süd)



Kultursekretariat NRW  
Gütersloh

Ministerium für  
Kultur und Wissenschaft  
des Landes Nordrhein-Westfalen



Kulturpartner

